



| Guía Docente | | | | |
|-----------------------|---|--------------------|--------------------|----------|
| Datos Identificativos | | | | 2018/19 |
| Asignatura (*) | Inglés II | Código | 631G01205 | |
| Titulación | Grao en Náutica e Transporte Marítimo | | | |
| Descritores | | | | |
| Ciclo | Período | Curso | Tipo | Créditos |
| Grao | 1º cuatrimestre | Segundo | Formación básica | 6 |
| Idioma | Inglés | | | |
| Modalidade docente | Presencial | | | |
| Prerrequisitos | | | | |
| Departamento | Letras | | | |
| Coordinación | Fraga Vaamonde, María Pilar | Correo electrónico | pilar.fraga@udc.es | |
| Profesorado | Fraga Vaamonde, María Pilar | Correo electrónico | pilar.fraga@udc.es | |
| Web | | | | |
| Descrición xeral | Familiarizar ao alumno co manexo de documentos relacionados coa terminoloxía marítima. Interpretación e redacción de correspondencia comercial e documentos anexos. Emprego do vocabulario e frases marítimas normalizadas da OMI. Reforzaranse os coñecementos sobre as estruturas gramaticais recorrentes no Inglés para Fins Específicos, así como o vocabulario e as expresións propias dos homes e mulleres da mar, tanto a nivel oral como escrito. | | | |

| Competencias / Resultados do título | |
|-------------------------------------|--|
| Código | Competencias / Resultados do título |
| A10 | Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas. |
| A11 | Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo. |
| A19 | Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito. |
| B1 | Aprender a aprender. |
| B2 | Resolver problemas de xeito efectivo. |
| B3 | Aplicar un pensamento crítico, lóxico e creativo. |
| B4 | Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo. |
| B5 | Traballar de forma autónoma con iniciativa. |
| B6 | Traballar de forma colaboradora. |
| B7 | Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional. |
| B8 | Aprender en ámbitos de teleformación. |
| B10 | Versatilidade. |
| B13 | Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica. |
| B17 | Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma |
| B18 | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro. |
| B20 | Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común. |
| B22 | Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse. |
| B23 | Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida. |
| B24 | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade. |
| C2 | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro. |
| C12 | Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades |

| Resultados da aprendizaxe | | |
|---|-------------------------------------|--|
| Resultados de aprendizaxe | Competencias / Resultados do título | |
| Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito. | A19 | |



| | | | |
|--|-----|-----|-----|
| Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo. | A11 | | |
| Aprender a aprender. | | B1 | |
| Aplicar un pensamento crítico, lóxico e creativo. | | B3 | |
| Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo. | | B4 | |
| Traballar de forma autónoma con iniciativa. | | B5 | |
| Traballar de forma colaboradora. | | B6 | |
| Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica. | | B13 | |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro. | | B18 | |
| Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida. | | B23 | |
| Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas. | A10 | | |
| Resolver problemas de xeito efectivo. | | B2 | |
| Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional. | | B7 | |
| Aprender en ámbitos de teleformación. | | B8 | |
| Versatilidade | | B10 | |
| Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma | | B17 | |
| Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común. | | B20 | |
| Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse. | | B22 | |
| Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade. | | B24 | |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro. | | | C2 |
| Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades | | | C12 |

| Contidos | |
|----------|----------|
| Temas | Subtemas |



- Grammar - Vocabulary - Reading - Listening - Speaking - Writing

-O desenvolvemento e superación destes contidos, xunto cos correspondentes a outras materias que inclúan a adquisición de competencias específicas da titulación, garanten o coñecemento, comprensión e suficiencia das competencias recollidas no cadro AII/2, do Convenio STCW, relacionadas co nivel de xestión de Primeiro Oficial de Ponte da Mariña Mercante, sen limitación de arqueo bruto e Capitán da Mariña Mercante ata o máximo de 3000 GT.

- Ship handling
- Ship's motion
- Parts of a ship
- The crew. Ship's departments
- Seaspeak (English for Maritime Communications)
- Messages in SMCP and Message Markers
- Standard Wheel Orders
- Standard Engine Orders
- General description of a vessel
- Positions on board and outside the vessel
- External parts of a merchant ship
- Pilot on the bridge
- Anchoring and leaving the anchorage
- Tug assistance
- Berthing and unberthing
- Nautical abbreviations
- Expressing On Board Procedures
- Expressing Time
- Expressing Geographical Position, Bearings and Distance
- The NATO phonetic alphabet (letters and numbers)
- Hints on using VHF radiotelephone
- Marine navigation
- Nautical chart symbols
- Mathematical operations and geometrical shapes
- Navigation(al) notices (Navigation(al) warnings)
- Corrections and repetitions in SMCPs
- COLREGS (Collision Regulations)
- Cargo and cargo handling
- Prepositions: place, movement and other uses
- Types of cargo ships
- Stevedores
- Types of goods
- Import/Export
- Cargo stability
- In port: Dockside vocabulary
- Communications on board a ship
- Cargo manifest
- Safety on board / Hazards on board
- Occupational safety
- Fire protection and Fire Fighting and Damage Control
- Grounding
- Search and Rescue on board activities
- Geographical features of the coast
- Curriculum Vitae
- Formal letters
- Telephoning in English
- Planning a trip
- Job applications
- Job interviews



- Cadro A-II/2 do Convenio STCW.

Especificación das normas mínimas de competencia aplicables a Capitáns e primeiros oficiais de ponte de buques de arqueo bruto igual ou superior a 500 GT.



| | |
|--|--|
| | |
| | |

| Planificación | | | | |
|--------------------------|---|---|-------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas | Competencias / Resultados | Horas lectivas (presenciais e virtuais) | Horas traballo autónomo | Horas totais |
| Discusión dirixida | A11 A19 B1 B3 | 10 | 10 | 20 |
| Esquemas | A10 A11 A19 B3 B5 B8 B13 B17 B18 B23 | 10 | 0 | 10 |
| Lecturas | A10 A11 A19 B1 B3 B5 B6 B7 B8 B10 B18 B23 B24 C2 | 10 | 20 | 30 |
| Prácticas de laboratorio | A10 A11 A19 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B13 B17 B18 B20 B22 B24 C2 | 15 | 0 | 15 |
| Presentación oral | A10 A11 A19 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B10 B13 B17 B18 B20 C2 C12 | 10 | 0 | 10 |
| Proba obxectiva | A10 A11 A19 B2 B3 B4 B5 B7 B13 B17 B18 C2 C12 | 4 | 4 | 8 |
| Resumo | A10 A11 A19 B3 B13 B17 B18 B22 C2 C12 | 10 | 0 | 10 |
| Sesión maxistral | A10 A11 A19 B1 B2 B3 B4 B6 B7 B13 B17 B18 B22 B23 B24 C2 | 20 | 0 | 20 |
| Solución de problemas | B1 B2 B3 B5 B6 B10 B17 B18 B20 B22 B23 B24 C2 C12 | 20 | 5 | 25 |
| Atención personalizada | | 2 | 0 | 2 |

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

| Metodoloxías | |
|--------------------------|--|
| Metodoloxías | Descrición |
| Discusión dirixida | Os membros do grupo discuten de forma libre, informal e espontánea sobre un tema que preparan de antemano, supervisados polo profesor |
| Esquemas | Representación gráfica e simplificada por parte da profesora de determinados contidos de aprendizaxe |
| Lecturas | Conxunto de textos e documentación escrita que se recolleron e editaron como fonte de profundización nos contidos traballados |
| Prácticas de laboratorio | Metodoloxía que permite que os estudantes aprendan de xeito efectivo a través da realización de actividades de carácter práctico, tales como exercicios |
| Presentación oral | Exposición verbal a través da cal o alumnado e o profesorado interactúan dun xeito ordenado, propoñendo cuestións, facendo aclaracións e expoñendo temas |
| Proba obxectiva | Proba escrita empregada para a avaliación da aprendizaxe, cuxo trazo distintivo é a posibilidade de determinar se as respostas dadas son ou non correctas |
| Resumo | Consiste nunha síntese dos principais contidos traballados |
| Sesión maxistral | Exposición oral complementada coa introducción dalgunhas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe |



| | |
|-----------------------|---|
| Solución de problemas | Técnica mediante a cal se resolven dúbidas concretas sobre os coñecementos que se estudaron |
|-----------------------|---|

Atención personalizada

| Metodoloxías | Descrición |
|-----------------------|--|
| Solución de problemas | <p>Seguimento personalizado de cada unha das fases dos traballos a realizar por parte do alumnado, tanto no referente ao seu progreso, como á resolución e aclaración das dúbidas que se lle puideran ir plantexando durante a elaboración e desenrolo dos mesmos.</p> <p>Aclaración e resolución das dúbidas que podan surxir durante o desenrolo destas prácticas.</p> <p>O alumno poderá individualmente facer uso do tempo adicado ás titorías para facer calquera consulta, plantexar calquera cuestión ou dúbida relacionada cos traballos ou con calquera outro aspecto relacionado coa asignatura.</p> |

Avaliación

| Metodoloxías | Competencias / Resultados | Descrición | Cualificación |
|--------------------------|--|-----------------------------------|---------------|
| Prácticas de laboratorio | A10 A11 A19 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B13 B17 B18 B20 B22 B24 C2 | Clases prácticas. | 15 |
| Proba obxectiva | A10 A11 A19 B2 B3 B4 B5 B7 B13 B17 B18 C2 C12 | Exame da materia | 70 |
| Lecturas | A10 A11 A19 B1 B3 B5 B6 B7 B8 B10 B18 B23 B24 C2 | Lecturas de textos especializados | 15 |

Observacións avaliación



- Non se recollerán traballos unha vez finalizado o prazo de entrega, nin se recuperarán as prácticas perdidas.
- Para aprobar o curso hai que sacar unha nota final mínima de 5 sobre 10.
- Na oportunidade de fin de cuatrimestre é necesario chegar ao 3.5 no exame (x/7) para que se sume ás notas das outras probas realizadas ao longo do curso (x/3). En caso contrario, a nota final global máxima será 4.8 (x/10) e o alumno terá que examinarse de novo en Xullo. Os alumnos que non se presenten ao examen (x/7) acadarán a calificación de NP.
- O exame de Xullo incluírá tódalas probas realizadas ao longo do curso e suporá o 100% da nota (x/10).
- O exame da convocatoria adiantada de Decembro incluírá tódalas probas realizadas ao longo do curso e suporá o 100% da nota (x/10).
- O alumnado matriculado a tempo parcial e que teña concedida unha dispensa académica, tal e como establece a Normativa desta universidade, será avaliado en calquera das dúas oportunidades seguindo os mesmos criterios que para a segunda oportunidade de xullo.
- Atención á diversidade: Existe unha oficina (ADI) na universidade que se especializa en "atender ós membros da comunidade universitaria con necesidades especiais derivadas da discapacidade ou doutras formas de diferenza fronte á poboación maioritaria". O alumnado que o desexe pode poñerse en contacto coa ADI en <http://www.udc.es/cufie/uadi/>. Tamén no teléfono 981 167000, extensión 5622 ou na dirección de email adi@udc.es
- Os criterios de avaliación contemplados nos cadros A-II/1 e A-II/2 do Código STCW e recollidos no Sistema de Garantía de Calidade teranse en conta á hora de deseñar e realizar a avaliación.



| | |
|---|--|
| <p>Bibliografía básica</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Carrasco Cabrera, M.J. (2011). Inglés Técnico Marítimo para Titulaciones Náuticas Profesionales y Capitán de Yate. Netbiblo S.L. - Subirá, T. (2006). Comunicaciones Marítimas en Inglés. Ediciones Omega S.A. - López Pampín, A. & González Liaño, I. (2004). Inglés Marítimo. Instituto Universitario de Estudios Marítimos - Grice, T. (2012). English for the Maritime Industry. Idris Education - (2005). Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge: C.U.P. - Jones, L. (2005). Making Progress to First Certificate (Self-study Student's Book). Cambridge: C.U.P. - MURPHY, Raymond. (2004). English Grammar in Use (with answers). . Cambridge: C.U.P. - (1995). International Dictionary of English. Cambridge: C.U.P. - SWAN, Michael. (1995). Practical English Usage. Oxford: O.U.P. - Sánchez Benedito, F. (1991). Gramática Inglesa. Madrid: Alhambra Longman - THOMSON, A.J. and A.V. MARTINET. (1993.). A Practical English Grammar.. Oxford: O.U.P. - (2006). Diccionario Cambridge KLETT Compact Español-Inglés, English-Spanish. Cambridge: C.U.P. - McCarthy, M. & O'Dell, F. (1994). English Vocabulary in Use. Cambridge: C.U.P. - (1996). Diccionario Oxford Avanzado para estudiantes de Inglés. Oxford: O.U.P. - (1995). Word Selector, Inglés-Español. Cambridge: C.U.P. - VINCE, Michael. (1998.). Intermediate Language Practice.. Oxford: Heinemann. - HEWINGS, Martin. (2006). Advanced Grammar in Use.. Cambridge: C.U.P. - EASTWOOD, J. (1994). Oxford Practice Grammar (with answers). Oxford: O.U.P. - López, E., Spiegelberg, J.M. & Carrillo, F. (2008). Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz - Blakey, T.N. (1983). English for Maritime Studies. Prentice Hall - Taboas Vázquez, J.B. & Fernández Pérez, F. (1984). Gramática Inglesa e Inglés marítimo. Ed. J.B. Taboas - Bruce, A.E.; Aguirre, M.C. (1984). English for Seamen. The English Institute - Grice, T. (2009). English for Mariners. Arbeitsbereich Linguistik, WWU Münster <p>Allister Nisbet et al 1998: Marlins English for Seafarers. Marlins. Blakey, T.N. 1983: English for Maritime Studies. Prentice Hall. Bruce, A.E.; Aguirre, M.C. 1984: English for Seamen. The English Institute. Carrasco Cabrera, M.J. 2011: Inglés Técnico Marítimo para Titulaciones Náuticas Profesionales y Capitán de Yate. Netbiblo S.L. Eastwood, J. 1994: Oxford Practice Grammar (with answers). Oxford: O.U.P. Grice, T. 2009: English for Mariners. Arbeitsbereich Linguistik, WWU Münster. Grice, T. 2012: English for the Maritime Industry. Idris Education. Hewings, Martin 2006: Advanced Grammar in Use. Cambridge: C.U.P. Jones, L. 2005: Making Progress to First Certificate (Self-study Student's Book). Cambridge: C.U.P. López, E., Spiegelberg, J.M. & Carrillo, F. 2008: Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz. López Pampín, A. ; González Liaño, I. 2004: Inglés Marítimo. Instituto Universitario de Estudios Marítimos. McCarthy, M.; O'Dell, F. 1994: English Vocabulary in Use. Cambridge: C.U.P. Murphy, Raymond 2004: English Grammar in Use (with answers). Cambridge: C.U.P. Sánchez Benedito, F. 1991: Gramática Inglesa. Madrid: Alhambra Longman. Subirá, T. 2006: Comunicaciones Marítimas en Inglés. Ediciones Omega S.A. Swan, Michael 1995: Practical English Usage. Oxford: O.U.P. Taboas Vázquez, J.B.; Fernández Pérez, F. 1984: Gramática Inglesa e Inglés marítimo. Ed. J.B. Taboas. Thomson, A.J. and A.V. Martinet 1993: A Practical English Grammar. Oxford: O.U.P. Vince, Michael 1998: Intermediate Language Practice. Oxford: Heinemann. 1995: International Dictionary of English. Cambridge: C.U.P. 1995: Word Selector, Inglés-Español. Cambridge: C.U.P. 1996: Diccionario Oxford Avanzado para estudiantes de Inglés. Oxford: O.U.P. 2005: Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge: C.U.P. 2006: Diccionario Cambridge KLETT Compact Español-Inglés, English-Spanish. Cambridge: C.U.P.</p> |
| <p>Bibliografía complementaria</p> | |

Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente



| |
|--|
| Materias que se recomenda cursar simultaneamente |
| |
| Materias que continúan o temario |
| |
| Observacións |
| |

(*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías